

HUGO C. ORRE,
氏柯·哥曉
汽煖·水
 承接修理與改裝。各種
 水煖。煤油與煤氣爐
 電力搗通清潔水。噴
 華區服務有三十餘年。
 作妥當。價錢克己。隨
 應命。
 電話 AL 5-0495, MU. 4-29

國醫
惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
寓市定東街三三四號之樓
O. K. KAPPAI HOTEL, 41 HASTINGS ST. E.,
VANCOUVER, B. C. 電話 MU 5-7860



An advertisement for Sunbeam White Enriched Flour. At the top, a decorative banner contains the text 'Sunbeam White Enriched Flour'. Below the banner is a black and white illustration of a woman in a kitchen, wearing a headscarf and apron, holding a rolling pin. To her left is a large, ornate flour sifter. Below the illustration, the Chinese characters '新邊麵粉' (New Edge Flour) are written vertically on the right, and '美味鮮' (Delicious and Fresh) is written horizontally in the center. At the bottom, the characters '新美' (New Beautiful) are written vertically on the left, and '鮮味' (Fresh Taste) is written horizontally in the center.

電話全年九元。廣告另議。

CHINATOWN NEWS

459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B. C.

請訂閱

旅加華僑英文刊物

「華埠雜誌」半月刊

附導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀著者友消息。新華僑研究英文最善媒介。寄文並茂。所費無幾。值得訂閱。

訂 書 處

Name _____

Address _____

雲 埠 伊 頓 公 司
 THE T. EATON CO. LIMITED
 CANADA
 君在伊頓百
 貨公司交易
 值得伊頓之
 著名担保貨
 物包令滿意
 否則原銀奉
 回所滿意者
 即其價錢貨
 質價值與服
 務等是也與
 伊頓交易最
 得君的信任

(一)齊集。鳴炮三响。搗鼓。鳴金。奏大樂。奏小樂。主祭者就位。陪祭者就位。執事者各司其事(所有案前神前禮牛由兩廊上)。行三鞠躬禮。

(二)行降神禮。詣香案前。上香。進斗紅。進酒。酌酒敬神，再告。復位。

(三)行初獻禮。詣香案前。進酒。

(四)行禮讀祝。詣讀祝所。讀祝畢。就位。止樂。肅立。官祝文。讀祝者有位。勅樂。行三鞠躬禮。

(五)行三獻禮。詣香案前。進。

。復位。

(六)行三獻禮。詣香案前。進酒。灌鬯。進果品。進束帛。(未完)

秋祭文武二帝
古禮古樂儀式莊嚴

香港訊。東華三院當年總理。十日三十日中午十二時三十分。在荷里洋洋文武廟。舉行奉祀文武二帝秋祭大典。為港九坊眾祈福消災。是日三院歷屆總理及各界人士共數百人。華民政務司麥道啊。副司憲區煒堯蒞臨觀禮。文武廟前。一片熱鬧。盛況空前。

是日中午十二時前。三院主席曾正。首總理何世柱。沈耀振。孫榮樞。總理劉紹源。錢湘濤。沈炳樞。江可伯。廖烈科。洗祖昭。鄭亮鈞。車家麒。劉光。顧乾麟。李厚富。陳雪因。饒博其。凌達鏗。周×施。當年顧問洪洪礎。謝桂祥。林木樺等。均預期抵臨。長袍玄褂。欽敬嘉賓。廟中鼓樂喧大。各畧嘉賓先後蒞止。祭典於十一時十分開始。恭請三院永遠顧問。鄧肇堅博士主祭。全體時年總理。當年顧問陪祭。華首總理何允禮祝。馮公夏理司儀。司理曾派禮生八名到主贊禮。蔡伯勳報晚祭

**澳門四間銀行銀號
被人冒名提去巨款**

▲冒何鴻榮之名騙去八十六萬元
澳門訊。偽冒何鴻榮之義發署支票
提去巨款一案。日昨又有新發現。原來
被冒領巨款者不獨西洋銀行。並且涉及
大豐。恆中。永亨等多家銀號。總數爲
八十六萬元。其中西洋銀行佔二十多萬
元。

據悉。這筆款項是屬本澳旅遊娛樂
公司所有。三個月前。該公司開出支票
前往銀行提款。但銀行把支票退回。說
該公司所存。款項已提去甚多。該公司
即刻展開追查。結果發現有人冒簽支票
提去該公司存戶銀行。銀號的存款。於
是向司法警察廳報案。日前。司公警在
海邊新街某號二樓帶走了三個男子。其
中兩姓鄭。一名姓趙。他們昨日尚在
扣留。

新亞旅社
HOTEL SUN AH
 100 Pender St. E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 MU 5-9064

本服務店。專門用吸塵機吸煙通。修理
 與重裝各種煙通。并用蒸汽洗樓手、機
 器、汽車、發動機等。與清理水溝。修
 整或新裝。工作精良。價錢克己。華友
 惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 3-6747

新亞旅社 華民適中
 出入利便 房舍清潔
 床褥清潔 暖氣熱水
 日夜供應 招呼週到
 俯臨光顧 格外歡迎

司理 鍾法明 啟
 周國林

雲高
明和鐵行
 Ming Wo Hardware Co.
 23 Pender St. East
 Vancouver 4, B. C.
 電話 MU 5-8735

本行辦到美國新
 或乾粉。如兩用
 時價發行



 超慧梁 FA 5-597	司公業實打片理代司公託信大拿加 Pender Realty & Insurance Agencies Ltd. Authorized Agent For Canada Trust-Huron & Erie 156 E. PENDER ST., MU 2-1851 陳曉威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張慶元 TR 6-0811	 廣春梁
---	---	--

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每
逢
星
期
日
下
午
六
時
四
十
五
分
開
始
放
映
名
貴
新
片

華
友
光
臨

銀
幕
巨
型
座
落
舒
適
院
址
堂
皇

影
片
皆
次
放
映
權

每
日
上
午
十
一
時
至
午
夜
放
映
喜
市
定
區
名
貴

標準遠近兩用加五元九毛五（睇眼另約）
（一）號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819
（二）號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

全部十四元九毛五
西裝眼鏡

磨粉機。每個十九元七毛五。用濕粉
另多買一枝磨輪。洪銀二十四元五毛
宜。

A vintage manual flour mill, likely a cast-iron model. It features a large hand crank on the left side, connected to a vertical shaft that drives a horizontal grinding stone. The grinding stone is mounted on a frame with a hopper for grain at the top and a collection bag or container at the bottom. The machine is shown in a side profile, highlighting its sturdy construction and manual operation.

高：星期一至星期四由上午九時至下午
 五時開市 星期五由上午九時至下午六時
 種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄
 厘。每月利息一次。如屆時不提支者
 再恩續作本金。利上生利。儲蓄戶可隨
 或寄寄在收或提支
家屋 生意 商業樓
 房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元
 強)
 短租期每日生意六十五元先交式千元
 時壹萬 (梁壹強)
 街二間舖面六間廚房平賣壹萬七千八
 交五千元 (梁壹強)
 夾廿五街等六間七六廳房樓上收租百
 樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用
 水暖氣連一部份傢俬平賣九千九百元
 新)
 三睡房近喜市定招全土庫自動暖氣
 取價九千五百元 (陳曉純)
 磚樓賣業兩棟地有房十九個及兩組聯
 竹收租七百四十元取價叁萬四千元
 竹收租七百四十元取價叁萬四千元
 控賣業兩棟地有房十九間及兩組聯
 竹收租七百四十元取價叁萬四千元
 成夾乃路四廳房新士德高牆身全土庫自
 無及熱水祇賣七千五百元 (張發興)
 曾開近喜市士定及山馬梳街叁個睡房全土
 街壹萬叁千元 (梁一強)
 街美舖每日生意壹萬貳千元取價叁千七
 梁春廣)
 就常有大批新舊平屋出賣
 理人壽，火燭，汽車
 盜竊，各項燕梳

麵 廠
 TOP - VALU FOODS
 136 Powell St.,
 PHONE: 581-1111

廚師上等
 調味烹飪
 地方維潔
 招呼妥當
 大講小酌
 隨時應命
 儒飽光顧
 格外歡迎

新型機器
 名師精製
 大小光顧
 均極歡迎

華南
PRODUCTS LTD.
Vancouver 4, B.C.
-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵

或骨打

調理中西。男女兒童。內外全科。
男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。
生育兒女。乃人之倫。欲得求理。
信者得救。經信自誤。又信何醫。
何醫能理。癰疽癰疽。軟堅癰結。
不須用刀。藥利過刀。西人理盡。
見盡無術。甜之求理。理此病人。
腫脹痛癢。水氣血腫。疔瘡疔瘡。
皮膚白癩。小腸氣症。骨囊核腫。
爛腳疥癬。耳目口舌。心肝脾胆。
痔瘡霍亂。膏丹丸散。茶館席間。
醫父母心。非剝人錢。先惠二元。
全藥不答。

世出館儀殯新利技
CHAPEL OF THE BELLS
 2720 CENTRE ST., N.
 CALGARY - ALTA.

本店新張伊始。工務人員經驗豐富。價錢極平。設在中央街平。式七式。出。殯時。必向唐人街經過。華友光顧。極表歡迎。如係貧窮者。大減贈。

司理麥橋敬啓
 電話 276-2286

[illegible]

溫高

中和行公司

Chung Wo Hong Co.

Phone MU 5-9612

237 Powell St., Vancouver 4. B. C.



咳嗽纏綿
一服奏效痰多氣喘的確第一

瓊玉丸

療天下肺理第

瓊玉丸。瓊玉丸。乃根據十年荷蒙肺理咳方。並配各種神效藥皮心精水。效能消痰清痰。驅肺壯體。殺菌退火。益氣生血。滋補臟腑作用。主治任何輕重咳嗽。不論新久。不愈痰多。咳嗽。甚至初期重症咳嗽。與經年起之胸膈滿悶。潮熱盜汗。食慾不良。體弱清減。令人滿意。若屢服未愈。原價而無失者。服後有知。復發費之。本局具有詩文證書。

合時水貨

各江海味

枝干糖薑

什貨藥材

香港威製藥廠

南洋商業銀行
香港註冊
登海外滙兌權銀行 經營銀行一切業務
本行 **華僑服務部** 辦理
華僑滙款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當
代買銀字 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

國產送禮佳品

大量運到登市：

雙托水仙花頭 · 蔗糖餅干 ·
荔枝干糖薑拳 · 南北海味 ·
顧綉名品絲綢 · 江西瓷器 ·
各欸送禮香茶 · 紙花燈籠 ·